

# Gen

## Chapter 47

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַיֹּאבֵד	וַיֹּסֵף	וַיִּגְדַּל	לְפָרְעֹה	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַאֲחֵי	וַצֹּאנֵם	1
и-овце-њихове	и-јави	и-браћа-моја	Фараону	и-рече	Отац-мој	и-браћа-моја	и-овце-њихове	
<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6629</a>	
וַיִּבְרָא								
и-говед-њихова								
<a href="#">H1241</a>								

וַיִּשָּׂא  
Госен  
[H1657](#)

I otišavši Josif javi Faraonu i reče: Otac moj i braća moja s ovcama svojim i s govedima svojim i sa svim što imaju dođoše iz zemlje hananske, i evo ih u zemlji gesemskoj.

וַיִּבְרָא	2							
А-из-браће-своје								
<a href="#">H0251</a>								

I uzevši nekollicinu braće svoje, pet ljudi, izvede ih pred Faraona.

וַיִּבְרָא	3							
И-рече								
<a href="#">H0559</a>								
וַיִּבְרָא								
и-рече								
<a href="#">H0559</a>								

A Faraon reče braći njegovoj: Kakvu radnju radite? A oni rekoše Faraonu: Pastiri su sluge tvoje, i mi i naši stari.

וַיִּבְרָא	4							
И-рече								
<a href="#">H0559</a>								
וַיִּבְרָא								
и-рече								
<a href="#">H0559</a>								

Još rekoše Faraonu: Dođosmo da živimo kao došljaci u ovoj zemlji, jer nema pašе за stoku твојих слуга, јер је велика глад у земљи хананској; а сада допусти да живе у земљи gesemskoj слуге твоје.

וַיִּבְרָא	5							
И-рече								
<a href="#">H0559</a>								

A Faraon reče Josifu: Otac tvoj i braća tvoja dođoše k tebi;

אָבִיךָ оца-свог <a href="#">H0001</a>	אֶת־ — <a href="#">H0853</a>	הַחֹשֶׁב настани <a href="#">H3427</a>	הָאָרֶץ од-земље <a href="#">H0776</a>	בְּמִיטֵב У-најбољем <a href="#">H4315</a>	הוּא je <a href="#">H1931</a>	לְפָנֶיךָ пред-тобом <a href="#">H6440</a>	מִצְרַיִם мисирска <a href="#">H4714</a>	אֶרֶץ Земља <a href="#">H0776</a>	6
אֲנִשֵׁי־ људи <a href="#">H0376</a>	בָּם међу-њима <a href="#">H0376</a>	וַיֵּשׁ־ да-има <a href="#">H3426</a>	יָדַעַתָּ знаш <a href="#">H3045</a>	וְאִם־ и-ако <a href="#">H1657</a>	גֹּשֶׁן Госен <a href="#">H0776</a>	בְּאֶרֶץ у-земљи <a href="#">H3427</a>	יֹשְׁבוֹ Нека-живе <a href="#">H0251</a>	אֶתְּךָ браћу-своју <a href="#">H0853</a>	וְאֶת־ и <a href="#">H0853</a>
		אֲשֶׁר־ моја <a href="#">H0853</a>	עַל־ над <a href="#">H4735</a>	מִקְנָה стоке <a href="#">H8269</a>	שָׂרֵי за-надзорнике <a href="#">H2428</a>	וְשָׂמַתָּם постави-их <a href="#">H2428</a>	חֵיִל способних <a href="#">H2428</a>		

u tvojoj je vlasti zemlja misirska; na najboljem mestu u ovoj zemlji naseli oca svog i braću svoju, neka žive u zemlji gesemskoj; i ako koje znaš između njih da su vredni ljudi, postavi ih nad mojom stokom.

וַיְבָרֶךְ И-благослови <a href="#">H1288</a>	פָּרְעָה Фараона <a href="#">H6547</a>	לְפָנָיו пред <a href="#">H6440</a>	וַיַּעֲמְדֵהוּ и-постави-га <a href="#">H5975</a>	אָבִיו оца-свог <a href="#">H0001</a>	יַעֲקֹב Јакова <a href="#">H3290</a>	אֶת־ — <a href="#">H0853</a>	יֹסֵף Јосиф <a href="#">H3130</a>	וַיָּבֵא И-доведе <a href="#">H0935</a>	7
						פָּרְעָה: Фараона <a href="#">H6547</a>	אֶת־ — <a href="#">H0853</a>	יַעֲקֹב Јаков <a href="#">H3290</a>	

Posle dovede Josif i Jakova oca svog i izvede ga pred Faraona, i blagoslovi Jakov Faraona.

וַיֹּאמֶר И-рече <a href="#">H0559</a>	פָּרְעָה Фараон <a href="#">H6547</a>	אֶל־ — <a href="#">H0413</a>	יַעֲקֹב Јакову <a href="#">H3290</a>	כַּמָּה Колико <a href="#">H4100</a>	יָמַי дана <a href="#">H3117</a>	שָׁנַי година <a href="#">H8141</a>	חַיֵּיךָ: живота-твог <a href="#">H8141</a>	8
--	---	------------------------------------	--	--	--	---	---	---

A Faraon reče Jakovu: Koliko ti ima godina?

וַיֹּאמֶר И-рече <a href="#">H0559</a>	יַעֲקֹב Јаков <a href="#">H3290</a>	אֶל־ — <a href="#">H0413</a>	פָּרְעָה Фараону <a href="#">H6547</a>	יָמַי Дана <a href="#">H3117</a>	שָׁנַי година <a href="#">H8141</a>	מְגוּרָי путовања-мог <a href="#">H4033</a>	שְׁלֹשִׁים сто <a href="#">H7970</a>	וּמֵאֵת и <a href="#">H3967</a>	9
--	---	------------------------------------	--	--	---	---	--	---------------------------------------	---

אֶת־ — <a href="#">H0853</a>	הַשָּׁנִי достигоше <a href="#">H5381</a>	וְלֹא и-не <a href="#">H3808</a>	חַיֵּי живота-мог <a href="#">H8141</a>	שָׁנַי година <a href="#">H8141</a>	יָמַי дани <a href="#">H3117</a>	הָיוּ беху <a href="#">H1961</a>	וְרַעִים и-тешко <a href="#">H4592</a>	מְעַט Мало <a href="#">H4592</a>	שְׁנָה тридесет-година <a href="#">H8141</a>
			מְגוּרֵיהֶם: путовања-њиховог <a href="#">H4033</a>	בְּיָמַי у-данима <a href="#">H3117</a>	אֲבֹתַי отаца-мојих <a href="#">H0001</a>	חַיֵּי живота <a href="#">H8141</a>	שָׁנַי година <a href="#">H8141</a>	יָמַי дане <a href="#">H3117</a>	

Odgovori Jakov Faraonu: Meni ima sto i trideset godina, kako sam došljak. Malo je dana života mog i zli su bili, niti stižu vek otaca mojih, koliko su oni živeli.

וַיְבָרֶךְ И-благослови <a href="#">H1288</a>	יַעֲקֹב Јаков <a href="#">H3290</a>	אֶת־ — <a href="#">H0853</a>	פָּרְעָה Фараона <a href="#">H6547</a>	וַיֵּצֵא и-оде <a href="#">H3318</a>	מִלְּפָנָיו од-лица <a href="#">H6440</a>	פָּרְעָה: Фараоновог <a href="#">H6547</a>	10
---	---	------------------------------------	--	--	---	--	----

I blagosloviv Jakov Faraona otide od Faraona.

וַיֹּשֶׁב И-настани <a href="#">H3427</a>	יֹסֵף Јосиф <a href="#">H3130</a>	אֶת־ — <a href="#">H0853</a>	אָבִיו оца-свог <a href="#">H0001</a>	וְאֶת־ и <a href="#">H0853</a>	אֶתְּךָ браћу-своју <a href="#">H0251</a>	וַיִּתֵּן и-даде <a href="#">H5414</a>	לָהֶם им <a href="#">H0272</a>	אֶחָדָה посед <a href="#">H0272</a>	בְּאֶרֶץ у-земљи <a href="#">H0776</a>	11
מִצְרַיִם мисирској <a href="#">H4714</a>	בְּמִיטֵב у-најбољем <a href="#">H4315</a>	הָאָרֶץ од-земље <a href="#">H0776</a>	בְּאֶרֶץ у-земљи <a href="#">H0776</a>	רַעְמֶסֶס Рамзес <a href="#">H7486</a>	כַּאֲשֶׁר како <a href="#">H6680</a>	צְוָה заповеди <a href="#">H6680</a>	פָּרְעָה: Фараон <a href="#">H6547</a>			

A Josif naseli oca svog i braću svoju, i dade im dobro u zemlji misirskoj na najboljem mestu te zemlje, u zemlji rameskoj, kao što zapovedi Faraon.

12 ויכלכל יוסף את- אביו ואת- אחיו ואת כל- בית אביו  
И-хлебаше Јосиф — оца-свог и браћу-своју и сав дом оца-свог  
H3557 H3130 H0853 H0001 H0853 H0251 H0853 H3605 H0001

לחם לפי הטף:  
хлебом према-броју деце  
H3899 H6310 H2945

I hranjaše Josif hlebom oca svog i braću svoju i sav dom oca svog do najmanjeg.

13 ולחם אין בכל- הארץ כי- כבד הרעב מאד ותלה ארץ  
А-хлеба не-беше у-целој јер тешка-беше глади и-малакса земља  
H3899 H0369 H3605 H0776 H3130 H0853 H0776 H3966 H0776

מצרים וארץ מנען מנען הרעב:  
мисирска и-земља од хананска глади  
H4714 H0776 H6440 H7458

Ali nesta hleba u svoj zemlji, jer glad beše vrlo velika, i uzmuči se zemlja misirska i zemlja hananska od gladi.

14 וילקט יוסף את- כל- הכסף הנמצא בארץ- מצרים ובארץ  
И-прикупи Јосиф — све које-се-нађе у-земљи мисирској и-у-земљи  
H3950 H3130 H0853 H3605 H3701 H4672 H0776 H4714 H0776

כנען בשבר אשר- הם שבירים ויבא יוסף את- הכסף ביתה  
хананској за-жито које они куповаху И-донесе Јосиф — сребро у-дом  
H7668 H1992 H7666 H0935 H3130 H0853 H3701

פרעה:  
Фараонов  
H6547

I pokupi Josif sve novce što se nalažahu po zemlji misirskoj i po zemlji hananskoj za žito, koje kupovahu, i slagaše novce u kuću Faraonovu.

15 ויתם ויתם הכסף מארץ מצרים ומארץ כנען ויבאו כל- מצרים  
И-неста И-неста сребра из-земље мисирске и-из-земље хананске И-дођоше сви  
H8552 H3701 H0776 H4714 H0776 H3605 H0935 H4713

אל- יוסף לאמר הבה לנו לחם כי אפס  
к Јосифу говорећи Дaj нам хлеба умиремо пред-тобом нешта јер  
H0413 H3130 H0559 H3051 H3899 H4100 H4191 H5048 H0656

כסף:  
сребра  
H3701

A kad nesta novca u zemlji misirskoj i u zemlji hananskoj, stadoše svi Misirci dolaziti k Josifu govoreći: Daj nam hleba; zašto da mreмо kod тебе, što novaca нема?

16 ויאמר יוסף הבו מקניכם ואתנה לכם במקניכם אם- אפס כסף:  
И-рече Јосиф Дajте стоку-своју и-даћу вам за-стоку-вашу ако-је нестало сребра  
H0559 H3130 H3051 H4735 H5414 H4735 H4735 H0656 H3701

A Josif im govoraše: Dajte stoku svoju, pa ću vam dati hleba za stoku, kad je nestalo novca.

בְּסוּסִים	לֶחֶם	יֹסֵף	לֶחֶם	וַיִּתֵּן	יֹסֵף	אֶל-	מִקְנֵיהֶם	אֶת-	וַיָּבִיאוּ	17
за-коње	хлеба	Јосиф	им	и-даде	Јосифу	к	стоку-своју	—	И-донесоше	
	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	
בְּכָל-	בְּלֶחֶם	וַיִּנְהַלֵּם	וּבַחֲמָרִים	הַבָּקָר	וּבַמִּקְנָה	הַצֹּאן	וּבַמִּקְנָה			
за-сву	их-хлебом	И-прехрањиваше	и-за-магарце	говеда	и-за-стадо	оваца	и-за-стадо			
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H5095</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H4735</a>			
						הַהוּא:	בְּשָׁנָה	מִקְנֵיהֶם		
						године	те	стоку-њихову		
						<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H4735</a>		

I dovođahu stoku svoju k Josifu, i Josif im davaše hleba za konje i za ovce i za goveda i za magarce. Tako ih prehrani onu godinu hlebom za svu stoku njihovu.

לֹ	וַיֹּאמְרוּ	הַשְּׁנִית	בְּשָׁנָה	אֵלָיו	וַיָּבִיאוּ	הַהוּא	הַשְּׁנָה	וַתֵּתֶם	18
му	и-рекоше	године	следеће	к-њему	и-дођоше	та	година	И-заврши-се	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8552</a>	
הַבְּהֵמָה	וּמִקְנָה	הַכֶּסֶף	תָּם	אִם-	כִּי	מֵאֲדֹנָי	נִכְחָד	לֹא-	
стоке	и-стадо	сребра	неста	заиста	да	од-господара-нашег	крити	Не-ћемо	
<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H8552</a>			<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H3582</a>	<a href="#">H3808</a>	
אִם-	בְּלִתֵּי	אֲדֹנָי	לִפְנֵי	נִשְׂאָר	לֹא	אֲדֹנָי	אֲדֹנָי	אֶל-	
само	осим	господарем-нашим	пред	оста	ништа-не	господару-нашем	господару-нашем	припаде	
	<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0413</a>	
							וְאֶדְמַתְנוּ:	גְּוִיָּתָנוּ	
							и-земља-наша	тела-наша	
							<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H1472</a>	

A kad prođe ona godina, stadoše opet dolaziti k njemu druge godine govoreći: Ne možemo tajiti od gospodara svog, ali je novaca nestalo, i stoka koju imasmo u našeg je gospodara; i nije ostalo ništa da donesemo gospodaru svom osim telesa naših i njiva naših.

אֲתָנוּ	קָנָה	אֲדַמְתָּנוּ	גַּם	אֲנַחְנוּ	גַּם-	לְעֵינֶיךָ	נָמוּת	לָמָּה	19
нас	Купи	земља-наша	и	ми	и	пред-очима-твојим	умиремо	Зашто-да	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4100</a>	
וְתֹן-	לְפָרְעָה	עֲבָדִים	וְאֶדְמַתְנוּ	אֲנַחְנוּ	וְנִהְיֶה	בְּלֶחֶם	אֲדַמְתָּנוּ	וְאֶת-	
И-дај	Фараону	робови	и-земља-наша	ми	и-бићемо	за-хлеб	земљу-нашу	и	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0853</a>	
			תִּשָּׁם:	לֹא	וְהֶאֱדַמָּה	נָמוּת	וְלֹא	וְנִחְיֶה	
			опусти	нека-не	и-земља	умremo	и-не	да-живимо	
			<a href="#">H3456</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H2233</a>

Zašto da mremo na tvoje oči? Evo i nas i naših njiva; kupi nas i njive naše za hleb, da s njivama svojim budemo robovi Faraonu, i daj žita da ostanemo živi i ne pomremo i da zemlja ne opusti.

מִצְרַיִם	מָכְרוּ	כִּי-	לְפָרְעָה	מִצְרַיִם	אֲדַמַּת	כָּל-	אֶת-	יֹסֵף	וַיִּקֶן	20
Мисирци	продаваху	јер	за-Фараона	мисирску	земљу	сву	—	Јосиф	И-купи	
<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H4376</a>		<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H7069</a>	
	לְפָרְעָה:	הָאָרֶץ	וַתְּהִי	הָרָעֵב	עֲלֵהֶם	חֹזֵק	כִּי-	שָׂדֵהוּ	אִישׁ	
	Фараонова	земља	И-постаде	глад	над-њима	ојача	јер	њиву-своју	сваки	
	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7458</a>		<a href="#">H2388</a>			<a href="#">H0376</a>	

Tako pokupova Josif Faraonu sve njive u Misiru, jer Misirci prodavahu svaki svoju njivu, kad glad uze jako maha među njima. I zemlja поста Faraonova.

21 וְאֶת־ הָעָם הַעֲבִיר אֹתוֹ לְעָרִים מִצְרַיִם מִצְרַיִם גְּבוּל־ מִקְצֵה מִצְרַיִם וְעַד־  
 A народ пресели га у-градове од-једног-краја мисирске до-другог  
 H0853 H0853 H0853 H4714 H5704 H1366

קָצָהוּ:  
 краја-њеног

A narod preseli u gradove od jednog kraja Misira do drugog.

22 רַק אֲדַמַּת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חָק לְכֹהֲנִים מֵאֵת  
 Само земљу свештеника не купи јер одређу имаху-свештеници од  
 H7535 H0127 H3548 H7069 H3808 H2706 H2706 H3548 H0854 H3548  
 פָּרַעַה וְאָכְלוּ אֶת־ חֲקֵם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פָּרַעַה עַל־ כֵּן  
 Фараона и-једоше — одредбу-своју коју им-даде њима зато је  
 H6547 H0398 H0853 H2706 H5414 H6547 H2706 H3808 H0127 H4376 H0853  
 לֹא מָכְרוּ אֶת־ אֲדַמַּתָּם:  
 не продадоше — земљу-своју  
 H3808 H4376 H0853 H0127

Samo ne kupi sveštениčke njive; jer Faraon odredi deo sveštenicima, i hranjahu se od svog dela, koji im dade Faraon, te ne prodaše svojih njiva.

23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־ אֲדַמַּתְכֶם לְפָרַעַה  
 И-рече Јосиф — народу Гле купих вас данас и њиве ваље Фараону за-Фараона  
 H0559 H3130 H0413 H2005 H7069 H0853 H3117 H0853 H0853 H0127 H6547  
 הָאֵל לָכֶם זָרַע וּזְרַעְתֶּם אֶת־ הָאֲדָמָה:  
 Ево вам семена и-засејте — земљу  
 H1887 H2233 H2232 H0853 H0127

A Josif reče narodu: Evo kupih danas vas i njive vaše Faraonu; evo vam seme, pa zasejte njive.

24 וְהָיָה בְּתֵבוֹת וּנְתַתֶּם חֲמִישִׁית לְפָרַעַה וְאַרְבַּע הַיְדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזָרַע  
 И-биће од-жетве даћете петину Фараону а-четири дела биће вама за-семе  
 H1961 H8393 H5414 H2549 H6547 H0702 H3027 H1961 H2233  
 הַשָּׂדֶה וְלֹאֲכַלְכֶם וְלֹאֲשֶׁר בְּבֵתֵיכֶם וְלֹאֲכַל דֵּעֵי־בְנֵיכֶם:  
 њивско и-за-храну-вашу и-за-оне и-за-домовима-вашим и-за-храну-вашу деце-ваше  
 H0400 H0398 H2945

A šta bude roda, daćete peto Faraonu, a četiri dela neka budu vama za seme po njivama i za hranu vama i onima koji su po kućama vašim i za hranu deci vašoj.

25 וַיֹּאמְרוּ הַחַיִּיתָנוּ נִמְצָא־ חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנָי  
 И-рекоше Спасао-си-нам-живот Нека-нађемо милост у-очима господара-нашег  
 H0559 H2421 H4672 H2580 H0113  
 וְהָיִינוּ עֲבָדִים לְפָרַעַה:  
 и-бићемо робови Фараону  
 H1961 H5650 H6547

A oni rekoše: Ti si nam život sačuvao; neka nađemo milost pred gospodarem svojim da budemo robovi Faraonu.

26 וַיִּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹמֶשׁ רַק אֲדַמַּת הַכֹּהֲנִים לֹא הָיְתָה לְפָרַעַה:  
 И-постави то Јосиф за-закон до данашњег дана над земљом мисирском  
 H0853 H3130 H2706 H5704 H3117 H2088 H0127 H4714  
 לְפָרַעַה לְחֹמֶשׁ רַק אֲדַמַּת הַכֹּהֲנִים לֹא הָיְתָה לְפָרַעַה:  
 за-Фараона петину Само земља свештеника једино не постаде Фараонова  
 H6547 H2569 H7535 H0127 H3548 H0905 H3808 H1961 H6547

I postavi Josif zakon do današnjeg dana za njive misirske da se daje peto Faraonu; samo njive sveštениčke ne postaše Faraonove.

כָּהֵן	וַיִּאָחֲזוּ	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	27
имања-у-њој	и-стечоше	Госен	у-земљи	мисирској	у-земљи	Израиљ	И-настани-се	
	<a href="#">H0270</a>	<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3427</a>	
				מְאֹד :	וַיִּרְבוּ	וַיִּפְרוּ		
				веома	и-умножише-се	и-плодише-се		
				<a href="#">H3966</a>		<a href="#">H6509</a>		

A deca Izrailjeva življahu u zemlji misirskoj u kraju gesemskom, i držahu ga, i narodiše se i namnožiše se veoma.

יַעֲקֹב	יָמֵי-	וַיְהִי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שִׁבְעֵה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	וַיַּעֲקֹב	וַיְחִי	28
Јаковљеви	дани	И-беху	година	укупно	седамнаест	мисирској	у-земљи	Јаков	И-живе	
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H2421</a>	
			שָׁנָה :	וּמֵאָתָה	וְאַרְבָּעִים	שָׁנִים	שִׁבְעֵה	חַיָּו	שָׁנָה	
			година	седам	и	четрдесет	сто	живота-његовог	година	
			<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>		<a href="#">H8141</a>	

I Jakov požive u zemlji misirskoj sedamnaest godina; a svega bi Jakovu sto i четрдесет i sedam godina.

לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְיוֹסֵף	לְבָנִי	וַיִּקְרָא	לְמוֹתִי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקְרְבוּ	יָמֵי-	29
му	и-рече	Јосифа	сина-свог	и-позва	да-умре	Израиљеви	дани	И-приближише-се	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3130</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7126</a>	
	תַּחַת	יָדָי	נָא	בְּעֵינָיִךְ	שִׁים-	חֵן	מִצְאָתִי	נָא	אִם-
	под	руку-своју	молим	стави	у-очима-твојим	милост	сам-нашао	молим	Ако
	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4994</a>			<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4994</a>	
			נָא	וְאַמֶּת	אֶל-	חַסֵּד	וְעֲשִׂיתָ	יָרְכִי	
	у-Мисиру	сахрани-ме	молим	не	и-верност	милост	ми	и-учини	бедро-моје
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H5978</a>	<a href="#">H5978</a>	<a href="#">H3409</a>	

A kad se približi vreme Izrailju da umre, dozva sina svog Josifa, i reče mu: Ako sam našao milost pred tobom, metni ruku svoju pod stegno moje, i učini mi milost i veru, nemoj me pogrepsti u Misiru;

וַיִּקְבְּרֵנִי	מִמִּצְרַיִם	וַיִּנְשְׂאֵתְנִי	אֲבֹתַי	עִם-	וַיִּשְׁכְּבֵתִי	30
и-сахрани-ме	из-Мисира	понеси-ме	оцевима-мојим	са	Него-када-легнем	
<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H7901</a>	
		כְּדַבַּרְךָ :	אֲעֲשֶׂה	אֲנֹכִי	וַיֹּאמֶר	
		по-речи-твојој	ћу-учинити	Ја	И-рече	
		<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6900</a>

nego neka ležim kod otaca svojih; i ti me odnesi iz Misira i pogrebi me u grobu njihovom. A on reče: Učiniću kako si kazao.

רֹאשׁ	עַל-	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	לִי	הַשָּׁבְעָה	וַיֹּאמֶר	31
узглавље	на	Израиљ	И-поклони-се	њему	И-закле-се	мени	Закуни-ми-се	И-рече	
		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7812</a>		<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H7650</a>	<a href="#">H0559</a>	
							בְּ	הַמִּטָּה :	
							(одељак)	постеље	
								<a href="#">H4296</a>	

I reče mu Jakov: Zakuni mi se. I on mu se zakle. I pokloni se Izrailju preko uzglavlja od odra svog.